



obeler
fenneng:beetebuerg:
hunchereng
näerzeng
eis gemeng

: WOU MIR ZESUMMEKOMMEN.

AGENDA

SEPTEMBRE – OCTOBRE 2026



eisen : e-bus

**PAS D'ÉMISSIONS DE CO₂, PAS DE BRUIT,
100% D'ÉNERGIE RENOUVELABLE!**

Eisen e-Bus circule du **lundi au vendredi de 06h à 19h**
et le **samedi de 09h à 18h** à Abweiler, Bettembourg,
Fennange, Huncherange et Noertzange.

**TRANSPORT
GRATUIT!**
T.51 80 80 2880



öbeler
fenneng:beetebuerg:
hunchereng
näerzeng

Meng Coups de Cœur

No engem méi wéi räichhaltege Beetebuerger Kultursommer
annoncéiert sech den Hierscht net manner interessant.

Mat eiser neier Kulturstrategie am Réck an der partizipativer
Implikatioun vu ganz ville Beetebuerger – besonnesch de Kanner
aus eisen SEA-Strukturen an och Veräiner – organiséiere mir den
31. Oktober déi éischt „Nuit des Lanternes“, wou am Jacquinotspark
d’Magie vum Liicht am Mëttelpunkt steet.

De Vëlos-Occasionsmaart an e flotten Tour mam Vëlo si just
zwee Beispiller vun den Aktivitéiten an der Mobilitéitswoch Mëtt
September.

Ech wäert och op kee Fall d’FuelBox 2026 an der Schoul am Duerf
oder d’Expo „Lost places“ an der aler Regiehal um Obelerbiërg
verpassen.

Wéi all Joer ass den Oktober de Mount vun de Senioren. De
Programm ass mat Kino, Danz a villen anere flotten an interessanten
Initiative ganz villfälteg a fir jidderee sollt eppes derbäi sinn.

100 Joer sinn e laangen Dag. D’Beetebuerger Mandoliniste feieren
hiren 100. Gebuertsdag vum 16. bis den 18. Oktober 2026, wou hir
filigran an elegant Musek am Mëttelpunkt stoe wäert.



Sidd derbäi.

Jean Marie Jans
äre Buergermeeschter

Septembre

Activité locale

12.09.

Hierschtmaart fir den Déiereschutz

🕒 10:00

📍 Maison paroissiale

① Entrée libre

👤 CMM Kreativ asbl

Commune



16.09. – 22.09.

Semaine de la mobilité 2026

Voir
p. 9

Semaine de
la mobilité

16.09.

Conférence: Voyage en bikepacking

🕒 19:00

📍 Château de Bettembourg, Salle des fêtes

① Entrée libre | Accessibilité sans barrière

👤 Service écologique

Semaine de
la mobilité

17.09.

Tour à vélo

🕒 18:00

📍 Départ: cour du Château

① ± 25 km | Accès libre

Inscription obligatoire

👤 Service écologique

Cinéma

17.09.

Doc & Talk: Comparsa

🕒 19:30

📍 Ciné Le Paris

① Discussion en anglais, interprétation simultanée en français.

👤 Service à l'égalité des chances, Openscreen, MIFA-Biergerpakt, Commission du Vivre-ensemble interculturelle, Commission de l'égalité des chances et de la cohésion sociale

Semaine de
la mobilité

19.09.

Marché du vélo d'occasion & Repair Café

🕒 10:00 – 16:00

📍 Place de l'église

👤 Service écologique

Théâtre

22.09., 23.09.

Von Wunden und Wundern

🕒 20:00

📍 KulTourhaus

① Tickets: kaleidoskop.lu, 20€, 10€ – Student, 1,50€ – Kulturpass
Barrierefreiheit

👤 Kaleidoskop Theater



TOUS LES MARDIS
Marché de Bettembourg
15:00 – 19:00
Place de l'Église



24.09.**Karla**

🕒 20:00

📍 Ciné Le Paris

① Eintritt frei | In Anwesenheit von HALTO asbl | Tickets: leparis.lu

👤 Service à l'égalité des chances,
Commission de l'égalité des chances de
Leudelange, Commission de l'égalité
des chances et de la cohésion sociale
de Bettembourg, HALTO asbl

26.09.**Enfants et AVC**

🕒 9:00

📍 KulTourhaus

① Entrée libre | Accessibilité sans barrière
Veuillez confirmer votre participation en
envoyant un e-mail à secretariat@bletz.lu

👤 Blézt asbl

27.09.**Bicherfloumaart**

🕒 10:00 – 17:00

📍 KulTourhaus

① Entrée fräi

👤 Fräizäit-Klubb Beetebuerg

**30.09.**

Atelier:
Charte de l'inclusion
Är Meenung zielt!

Voir
p. 10

Octobre

01.10.

Documentaire:
Ma vie est un défi

🕒 19:30

📍 Ciné Le Paris

① VO fr. | Entrée libre | Tickets: leparis.lu

👤 Service à l'égalité des chances,
Parkinson Luxembourg, Commission
des seniors et de l'inclusion, deForum

**02.10. – 18.10.****FuelBox – 11^e Édition**Voir
p. 20**03.10.**

Atelier:
Charte de l'inclusion
Är Meenung zielt!

Voir
p. 10**03.10.****Scoutsreentrée**

🕒 14:00

📍 Home St. Luc

① Fräien Entrée

👤 Lëtzebuurger Guiden & Scouten Grupp
Renert Beetebuerg

Commune



**09.10. – 11.10.,
16.10. – 18.10.**

Expo: Lost Places

Voir
p. 21

Cinéma

10.10.

Mothers' Baby

🕒 20:00

📍 Ciné Le Paris

① Dt. OV, franz. UT | Eintritt frei

Tickets: leparis.lu | Dans le cadre de la
Semaine de la Santé mentale

👤 Services à l'égalité des chances de
Bettembourg et Dudelange, Commission
de l'égalité des chances et de la
cohésion sociale

Commune



10.10.

**Forum intercommunal:
Les mères entre
dévouement et épuisement**

Voir
p. 22

Commune



11.10.

Commemorationsdag

Voir
p. 24

Commune



10.10.

En Dag am Bongert

Voir
p. 23

Commune



13.10.

Conférence: Lost Places

Voir
p. 21

15.10.

Film: No hit wonder

🕒 19:00

📍 Ciné Le Paris

① Dt. OV | Eintritt frei | Tickets: leparis.lu

👤 Service à l'égalité des chances,
Commission des seniors et de
l'inclusion, deForum

Mois des
Seniors

16.10.

Informatiouns Nomëtteg

🕒 15:00

📍 deForum

① Entrée fräi | Umeldung bis den 9.10.

Barrierefräiheet

👤 Service à l'égalité des chances, deForum

Mois des
Seniors

16.10.

100 Joerfeier Cercle des Mandolinistes (CMB)

🕒 19:00

📍 Château de Bettembourg, Salle des fêtes

① Réservatioun: nicolefeltgen@gmx.net

Barrierefräiheet

👤 Cercle des Mandolinistes Bettembourg

Activité locale

17.10.

Atelier: Wëllkraiderapdikt

🕒 10:00 – 13:00

📍 deForum

① Entrée fräi | Umeldung bis den 9.10.

Barrierefräiheet

👤 Service à l'égalité des chances, deForum

Mois des
Seniors

17.10

Gebake Fësch

🕒 12:00 – 14:00 | 18:00 – 20:00

📍 Café Um Staminet

① Gebake Fësch mat Fritten an Zalot – 30 €

Fësch fir matzehuelen (11:30 – 12:00)

24 € | Umeldung bis de 07.10., am Café

oder 621 77 92 74

👤 Fräizäit-Fëscher Beetebuerg

Activité locale

17.10.

100 Joer CMB: GALA Concert

🕒 19:30

📍 Château de Bettembourg, Salle des fêtes

① Entrée fräi | Barrierefräiheet

👤 Cercle des Mandolinistes Bettembourg asbl

Concert

18.10.

100 Joer CMB: Mandolinnendag

🕒 17:00

📍 Château de Bettembourg, Salle des fêtes

① Entrée fräi | Barrierefräiheet

👤 Cercle des Mandolinistes Bettembourg asbl

Concert

21.10.

Thé dansant

🕒 15:00 – 18:00

📍 KulTourhaus

① Entrée libre/Entrée Fräi | Inscription/
Umeldung bis den 19.10. | Accessibilité
sans barrière/Barrierefräiheet

👤 Service à l'égalité des chances,
deForum, Commission des seniors et de
l'inclusion

Mois des
Seniors

22.10.

Chrysanthemenfeier

🕒 15:00

📍 KulTourhaus

① Entrée fräi | Barrierefräiheet

👤 Gaart an Heem Hunchereng-Fenneng-
Nërzeng

Activité locale

22.10.

Beschte Seniore-Quiz am Duerf – 3. Editioun

🕒 15:00 – 18:00

📍 Château de Bettembourg, Salle des fêtes

① Entrée fräi | Umeldung bis den 19.10.

Barrierefräiheet

👤 Service à l'égalité des chances,
deForum, Commission des seniors et
de l'inclusion

Mois des
Seniors



+ d'événements, + d'infos:
bettembourg.lu/agenda

23.10. – 01.11.

Expo:

Valérie Strecker-Steffen

🕒 9:00 – 18:00

📍 Résidence pour personnes âgées
« an de wisen »

① Entrée fräi/Entrée libre | Barrierefräiheet/
Accessibilité sans barrière

👤 Service à l'égalité des chances, an de
wissen, deForum

Mois des
Seniors

25.10.

**Journée Mondiale
de l'AVC**

🕒 16:00

📍 Château de Bettembourg, Salle des fêtes

① Entrée libre | Accessibilité sans barrière

👤 Blëtzt asbl

Conférence
& Séminaire

29.10.

**Trëppeltour: Entdeckt
den Naturpad duerch
den Ellergronn**

🕒 9:30 – 15:00

📍 Ellergronn

① Umeldung bis den 20.10.

👤 Service à l'égalité des chances,
deForum

Mois des
Seniors

29.10.

Furcy, né libre

🕒 19:00

📍 Ciné Le Paris

① VO fr., ST ang. | Entrée libre | Tickets:
leparis.lu | Dans le cadre du Black
History Month

👤 Service à l'égalité des chances,
ONE PEOPLE asbl, Ciné Le Paris,
Commission communale du
Vivre-ensemble interculturel,
Commission de l'égalité des chances
et de la cohésion sociale

Cinéma

Commune



30.10.

E Schaffdag am Bongert

Voir
p. 25

Commune



31.10.

Nuit des Lanternes

Voir
p. 26

Méi iwwert de Club Aktiv+ deForum
deforum.lu de**Forum**

Activités pour parents
eltereforum.lu

E Eltere
Forum

Toutes les activités du **Jacquinotsgaart**
Jardinons Ensemble
bettembourg.lu/agenda





Commune

Semaine de la mobilité 2026

Dans le cadre de la Semaine européenne de la mobilité, le collège échevinal de la commune de Bettembourg, en collaboration avec la commission de la mobilité et la commission du développement durable, organise les activités suivantes:

Distribution de café et de croissants

Mercredi 16 septembre | Dès 7:00

Devant les gares de Bettembourg et de Noertzange

Conférence – Voyage en bikepacking

Mercredi 16 septembre | 19:00

Pierre Johanns présentera son voyage en bikepacking du Luxembourg à Porto en passant par Santiago de Compostela
Lieu: Château de Bettembourg

Tour à vélo (± 25 km)

Jeudi 17 septembre | 18:00

Départ: cour du Château de Bettembourg

Âge minimum: 15 ans*

Maximum: 20 personnes

La commune offrira une collation

Inscription obligatoire: T. 51 80 80 2848

*Les participants mineurs doivent être accompagnés d'un parent ou d'un tuteur

Marché du vélo d'occasion & Repair Café

Samedi 19 septembre | 10:00 – 16:00

Lieu: Place de l'église

BMX Stunt Show, animations, parcours vélo pour enfants, encadré par le club LP Schiffflange et restauration sur place

Vous souhaitez vendre votre vélo ?

Inscription à partir du 1^{er} septembre 2026:
bikeandride.lu/bettembourg/

 Service écologique



Commune

Atelier: Charte de l'inclusion Är Meenung zielt!

Charte communale du Design for All

 **Mer 30.09. | 18:30 – 21:00**

 KulTourhaus

 **Sam 03.10. | 9:30 – 12:00**

 Château de Bettembourg, Salle des fêtes

La commune de Bettembourg poursuit l'élaboration de sa charte de l'inclusion dans le cadre de sa charte communale Design for All.

Afin de construire ensemble une commune plus inclusive et plus équitable, nous invitons toutes les personnes intéressées à participer à nos ateliers participatifs. Il suffit de participer à un seul atelier. Ensemble, nous souhaitons échanger des idées et élaborer un plan d'action pour l'avenir.

Ce n'est qu'ensemble que nous pourrons construire une commune où tout le monde se sent accueilli, respecté et pleinement impliqué.

Selon l'atelier, un encas ou un brunch sera proposé.

① Inscription: egalite@bettembourg.lu,
51 80 80 2837
Traduction en français, anglais ou
allemand sur demande. Merci de
préciser la langue lors de l'inscription.

 Service à l'égalité des chances,
Info Handicap



Mount vun de Seniorenen Mois des Seniors 1.–29. Oktober 2026

Organiséiert vum Service à l'égalité des chances
an der Commission des seniors et de l'inclusion,
an Zesummenaarbecht mam Club Aktiv+ deForum.

Organisé par le service à l'égalité des chances
et de la commission des seniors et de l'inclusion
en collaboration avec le Club Aktiv+ deForum.

Documentaire : Ma vie est un défi



Je 01.10.



19:30



Ciné Le Paris

Yves Auberson a appris qu'il était atteint de la maladie de Parkinson à l'âge de 35 ans. Au lieu de se laisser abattre, il a décidé de relever un défi incroyable : parcourir plus de 1 000 km à pied à travers les Alpes. Et il a réussi !

Son histoire montre que bouger est très important lorsqu'on vit avec la maladie de Parkinson. L'activité physique aide à stimuler le cerveau, améliore l'équilibre et permet de mieux vivre au quotidien. Pas besoin de gravir les Alpes : chaque activité, même une simple marche, peut faire la différence.



De Stephan Rytz | Documentaire | Suisse |
2023 | 84 min. | VO fr.

Après la projection, les associations Amicale ParkinsonNet Luxembourg, Parkinson Luxembourg et la Fédération Luxembourgeoise des Associations de Sport de Santé seront présentes pour répondre à vos questions, échanger avec vous et vous faire découvrir leurs actions.

① Entrée libre | Tickets: leparis.lu

Un verre de l'amitié sera offert.

👤 Service à l'égalité des chances,
Parkinson Luxembourg, Commission
des seniors et de l'inclusion, deForum

No hit wonder



Do 15.10.



19:00



Ciné Le Paris

Daniel war früher ein erfolgreicher Sänger. Heute läuft in seinem Leben vieles schief. Nach einem Suizidversuch kommt er in eine psychiatrische Klinik. Dort trifft er auf die Ärztin Dr. Lissi Waldstett. Sie macht ihm einen besonderen Vorschlag: Daniel soll mit einer Gruppe einsamer Menschen singen.

Was zunächst widerwillig beginnt, entwickelt sich zu einer bewegenden Reise voller Humor, neuer Begegnungen und Hoffnung. Ein Film, der zeigt, wie Musik Menschen verbinden und neue Lebensfreude schenken kann.

Von Florian Dietrich | Mit Florian David Fitz, Nora Tschirner, Jasmin Shakeri
Drama Komödie | Deutschland | 2025
118 min. | Dt. OV.



- ① Eintritt frei | Tickets: leparis.lu
Für einen Umtrunk ist gesorgt.
- 👤 Service à l'égalité des chances,
Commission des seniors et de
l'inclusion, deForum



Informatiouns Nomëtteg

 **Fr 17.10.**

 **15:00**

 **deForum**

Léiert d'Associatiounen Mäi Wëllen,
Mäi Wee, de Gero-Kompetenzzenter fir
den Alter, SIMPA an den Office social
commun de Bettembourg, Frisange,
Roeser kennen.

No de Presentatioune kënnt Dir Iech un
den Informatiounsstänn iwwer d'Offeren
informéieren an am perséinleche
Gespréich Är Froe stellen.

Eng Kaffisstuff bitt d'Geleeënheet, de
Nomëtteg a gemittlecher Atmosphär
auskléngen ze loossen.

 Entrée fräi | Umeldung bis den
9. Oktober: 51 16 06 8001,
deforum@elisabeth.lu | Barrierefräiheet
 Service à l'égalité des chances, deForum

Atelier: Wëllkraiderapdikt

📅 **Sa 17.10.**

🕒 **10:00 – 13:00**

📍 **deForum**

Hexenküche und Naturprodukte –
Kräuterhexe Viola Turco

Bereet Iech op déi kal Joreszäit vir an
entdeckt an dësem Atelier d'Heelkraaft
vun den Hierschtwëllkraider a -planzen.

D'Viola Turco weist Iech, wéi Dir d'Kraider
richteg benotzt, erkläert hir Wierkung a
gëtt vill praktesch Tipps fir den Hierscht
a Wanter. Dono stellt Dir Är eege Kraider-
Houschtkamellen, en Otemfräi-Balsam an
eng Téimëschung hier.



① Entrée fräi | Umeldung bis den
9. Oktober: 51 16 06 8001
deforum@elisabeth.lu | Barrierefräiheet
👤 Service à l'égalité des chances
Partenariat: deForum

Thé dansant



Mer 21.10.



15:00 – 18:00



KulTourhaus

(FR)

Profitez d'un agréable après-midi en musique lors de ce thé dansant, animé par le Duo Catherine & Fabrice.

Dans une ambiance chaleureuse et conviviale, laissez-vous porter par un répertoire varié, dansez et partagez un beau moment de rencontre et de détente.

Nous nous réjouissons de vous accueillir nombreux.

(LU)

Kommt op e stëmmungsvollen Danznomëtteg mam Duo Catherine & Fabrice a genéisst e puer flott Stonnen.

An enger gemittlecher Atmosphär loosst Iech vun enger schéiner Auswiel u Lidder matdroen, danzt a verbréngt eng schéin Zäit a gudder Gesellschaft.

Mir freeën eis op Äre Besuch.

① Entrée libre/Entrée Fräi |

Inscription/Umeldung:

egalite@bettembourg.lu | Accessibilité

sans barrière/Barrierefräiheet

deforum@elisabeth.lu



Service à l'égalité des chances,
deForum, Commission des seniors
et de l'inclusion





Beschte Seniore-Quiz am Duerf

3. Editioun

 **Do 22.10.**

 **15:00 – 18:00**

 **Château de Bettembourg, Salle des fêtes**

De Club Aktiv+ deForum,
an Zesummenaarbecht mam Service
à l'égalité des chances an der
Commission des seniors et de
l'inclusion, invitéiert Iech op déi
3. Editioun vum Beschte Seniore-Quiz
am Duerf.

An Ekippe bis zu 4 Leit kënt Dir Äert
Allgemengwëssen an ënnerschiddleche
Rubricken ënner Beweis stellen – Spaass
a spannend Momenter garantéiert an Är
Ekippe kann e flotte Präis gewannen!

Keng Angscht: jidderee ka säin Deel
bäidroen, fir dass d'Ekippe Erfolleg huet.
Kommt mat – maacht mat – a gewannt
mat!

Fir Gedréngs a kleng Schneekegkeete
suerge mir natierlech och!

Quizzmaster: Alain Schilling

 **Entrée Fräi | Umeldung bis den 19.10.:**
deforum@elisabeth.lu, 51 16 06 8001
Barrierefräiheet

 **Service à l'égalité des chances,**
deForum, Commission des seniors
et de l'inclusion



Expo : Valérie Strecker-Steffen



Fr 23.10. – So 01.11.



9:00 – 18:00



Résidence pour personnes âgées « an de wisen »

Vernissage: 23.10. | 15:00

Visite Guidée: 27.10. | 15:00

(LU)

Méi wéi 1.274 Kanner huet d'Hiewann
Valérie Strecker an hirer privater
Maternité zu Beetebuerg op d'Welt
bruecht.

Duerch Fotoen, Objeten aus deer Zäit,
Témoignagen an Archivmaterial erzielt
dës Ausstellung de beandrockende
Parcours vun dëser engagéierter Fra – an
ënnersträicht déi wichteg Roll vun den
Hiewannen an der lokaler Geschicht an zu
Lëtzebuerg.

(FR)

Plus de 1 274 bébés ont vu le jour grâce à
la sage-femme Valérie Strecker dans sa
maternité privée à Bettembourg.

À travers photos, objets, témoignages
et archives, cette exposition retrace
le parcours inspirant de cette femme
engagée, témoin du rôle essentiel des
sages-femmes dans l'histoire locale et au
Luxembourg.

① Entrée Fräi/Entrée libre

Infos: 51 80 80 2837,
egalite@bettembourg.lu
Barrierefräiheet/Accessibilité
sans barrière

👤 Service à l'égalité des chances,
an de wisen, deForum



Tröppeltour: Entdeckt den Naturpad duerch den Ellergronn

 **Do 29.10.**

 **9:30 – 15:00**

 **Ellergronn**

(LU)

D'Naturschutzgebitt ass Deel vum Natura 2000 – Gebitt Anciennes minières Ellergronn, dat zu engem europäesche Reseau vu geschützten Gebidder gehéiert, fir wäertvoll Liewensraim an hir Biodiversitéit ze erhalen.

Nom Rondgang: Iessen an der Brasserie D'Schmëdd. Menu op der Plaz ze bezuelen.

(FR)

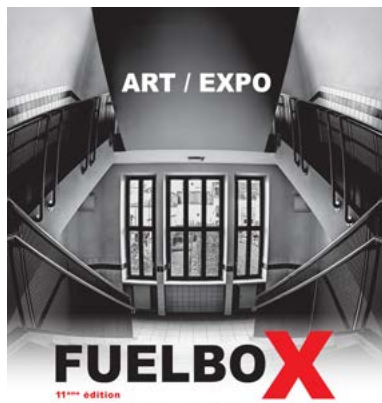
Randonnée: Découvrez le sentier de la réserve naturelle Ellergronn

La réserve fait partie du site Natura 2000 – Anciennes minières Ellergronn, qui appartient à un réseau européen de zones protégées pour conserver les habitats précieux et leur biodiversité.

Après la randonnée: repas à la Brasserie D'Schmëdd. Menu à régler sur place.

 Rdv Place de l'église, Départ Navette 9:30
Umeldung bis den 20.10.: 51 16 06 8001,
deforum@elisabeth.lu

 Service à l'égalité des chances, deForum



Expo

FuelBox – 11^e Édition

 **Ven 02.10. – Dim 18.10.**

 **14:00 – 19:00**

 **Schoul Am Duerf**

Vernissage: Jeudi, 1. octobre 2026
à partir de 17h00.

Navette-Vernissage: de 16:30 à 22:30,
Parking du Parc Merveilleux – FuelBox

Pour sa 11^e édition, FuelBox vous invite
à la Schoul Am Duerf de Bettembourg.
Venez admirer les oeuvres de 80 artistes et
célébrer l'art sous toutes ses formes.

FuelBox est un collectif libre d'artistes, sans
but lucratif. Il réalise des expositions d'art
pour créer une plateforme permettant
aux artistes locaux (Luxembourg et Grande
Région) de se produire. Il réunit des
artistes confirmés et débutants, avec des
orientations diverses (peinture, sculpture,
bois, métal, céramique...).

En général, FuelBox organise ses
expositions dans des maisons ou locaux
vides, souvent sur le point d'être démolis.
Cela permet aux artistes de travailler avec
un minimum de contraintes et une liberté
maximale.

 **Entrée libre**

 **FuelBox, Commune de Bettembourg**



Commune

Expo : Lost Places

 **Ven 09.10. – Di 11.10. | Ven 16.10. – Dim 18.10.**

 **15:00 – 18:00**

 **Anciens Ateliers Communaux**

Vernissage: 09.10. | 18:00

Conférence: 13.10. | 15:00

Découvrez l'exposition Lost Places – Lieux oubliés dans les anciens ateliers communaux, un lieu aussi fascinant que les images qu'il accueille.

Depuis cinq ans, la photographe Nadine Demuth explore des lieux abandonnés au Luxembourg, en France, en Belgique et ailleurs. À travers son objectif, elle révèle la beauté cachée de ces Lost Places et leur redonne vie le temps d'une photographie.

À l'occasion de l'exposition, participez également à une conférence avec Renée Noesen, guide expérimentée, qui vous fera découvrir les secrets et les curiosités des Lost Places au Luxembourg. Nadine Demuth partagera également son regard sur ces lieux abandonnés et sa démarche photographique.

 Entrée libre | Accessibilité sans barrière
Infos: egalite@bettembourg.lu

 Service à l'égalité des chances



Commune

Forum intercommunal: Les mères entre dévouement et épuisement

Semaine de la Santé mentale



Sam 10.10.



9:30 – 13:00



Hôtel de Ville de Dudelange

Dans le cadre de la Semaine de la Santé mentale, le service à l'égalité des chances de Bettembourg, en partenariat avec le service à l'égalité des chances de Dudelange et avec le soutien de la commission de l'égalité des chances et de la cohésion sociale, vous invite à participer au forum intercommunal: Les mères entre dévouement et épuisement.

Ce forum est consacré à la maternité et à la santé mentale, en abordant des thématiques telles que l'épuisement parental, les troubles psychiques et les défis auxquels sont confrontées les familles monoparentales.

Des conférences et une table ronde permettront de découvrir les offres de soutien, les approches de prévention et les possibilités d'accompagnement.

Projection du film *Mother's Baby* à 20.00 au Ciné Le Paris, à Bettembourg. Entrée libre.

① Inscription: egalite@bettembourg.lu

Un verre d'amitié sera offert.

Traduction du luxembourgeois vers le français.



Services à l'égalité des chances de Bettembourg et Dudelange, Commission de l'égalité des chances et de la cohésion sociale



Commune

En Dag am Bongert

 **Sa 10.10.**

 **10:00 – 15:00**

 **Bongert Altenhoven**

Erliefnisdag fir Grouss a Kleng am gréisste Bongert vu Lëtzebuerg. Entdeckt dëse räiche Liewensraum, paakt selwer mat un a léiert dobäi Spannendes iwwert d'Natur an eis regional Friichten. Eng flott Geleeënheet fir déi ganz Famill!

Programm

- Viz-Vëlo fir d'Kanner
- Äppel rafe fir Viz ze maachen
- Viz bestellen (pasteuriséiert)
- Äppel fir jiddereen – All Participant kann eng Tut Äppel mat Heem huelen

Bréngt Är Gaardenhändsche mat!

D'Gemeng Beetebuerg offrëiert deene Leit, déi eis deen Dag eng Hand mat upaken, e Mëttegiessen mat Dessert a Gedréns.

Accès

De Parking ass beim Fussballterrain (route de Mondorf). Vun do aus geet et ca. 200 m erop laanscht d'Autobunn a Richtung Fitnessparcours an op der Ofgabelung geet et no lénks. De Wee ass gezechent.

Entrée bei der Muppebréck iwwer d'Autobunn (Waassertuerm, rue J.F. Kennedy).

 Méi Informatiounen: 51 80 80 2848
ecologie@bettembourg.lu

 Service écologie, ANF, natur&ëmwelt



Commune

Commemoratiounsdag

 **So 11.10.**

 **9:30**

 **Église de Bettembourg & Monument aux Morts**

De Schäfferot vun der Gemeng Beetebuerg huet d'Éier, Iech op den nationale Commemoratiounsdag z'invitéieren.

Mir vergiessen net. Är Participatioun ass e wichtegt Zeeche vu Respekt an Unerkennung fir eis Affer vun Diktatur a Krich.

Programm

- 09:00 Gedenkzeremonie um Kierfecht zu Hunchereng
- 09:30 Nidderleeë vun enger Gerbe an der Gedenkkapell, duerno Gedenkmass an der Kierch zu Beetebuerg
- 10:15 Cortège bis bei d'Monument aux Morts beim Parc Jacquinot
- 10:30 Gedenkzeremonie beim Monument aux Morts Réceptioun

Busnavette

Vu Hunchereng op Beetebuerg an zréck.

- 08.45 Auer
- Parc Jacquinot* (B) > Kierfecht (H)
- 09.00 Auer
- Kierfecht (H) > Kierch (B)
- 12.00 Auer
- Parc Jacquinot* (B) > Kierfecht (H)
- 12.45 Auer
- Parc Jacquinot* (B) > Kierfecht (H)

*beim klengen Parking



Commune

E Schaffdag am Bongert

 **Fr 30.10.**

 **10:00 – 13:00**

 **Bongert Altenhoven**

Hëllef mat am gréisste Bongert
vu Lëtzebuerg!

Mir maachen de Bongert prett fir
de Wanter – an dofir ziele mir op Är
Ënnerstëtzung! Et gëtt vill ze dinn, vu
kleng bis groussen Aarbechten:

- Beem planzen
- Dréit flécken
- Beem zréckschneiden
- Nistkëschtchen botzen
- ... a villen méi!

Bréngt w.e.g. Är Gaardenhändschen a
Secateure mat. Et kann och Material op
der Plaz ausgeléint ginn.

D’Gemeng Beetebuerg offrëiert deene
Leit, déi eis deen Dag eng Hand
mat upaken, e Mëttegiessen mat Dessert
a Gedränk.

Accès:

De Parking ass beim Fussballsterrain
(route de Mondorf). Vun do aus geet et
ca. 200 m erop laanscht d’Autobunn
a Richtung Fitnessparcours an op der
Ofgabelung geet et no lénks. De Wee ass
gezechent.

Entrée bei der Muppebréck iwwer
d’Autobunn (Waassertuerm,
rue J.F. Kennedy).

 Obligatoresch Umeldung: 51 80 80 2848,
ecologie@bettembourg.lu | Fräien Entrée

 Service écologie, ANF, natur&ëmwelt



Commune

Nuit des Lanternes

 **Sa 31.10.**

 **17:00 – 22:00**

 **Parc Jacquinet**

(FR)

Un univers magique de lumière, de feu, de contes, d'installations créatives et d'expériences merveilleuses.

De nombreux ateliers pour enfants, concerts et prestations mystiques vous invitent à vivre un voyage inoubliable au cœur d'un univers féérique.

(LU)

Eng magesch Welt aus Liicht, Feier, Erzielkonscht, kreativen Installatiounen a fantasteschen Erlefnisser.

Eng sëllege Kanneratelieren, , Concerten a mystesch Optrëtter lueden iech op eng onvergiesslech Rees an.

(EN)

A magical world of light, fire, storytelling, creative installations and enchanting experiences.

Numerous children's workshops, concerts and mystical performances invite you on an unforgettable journey.

 **Service communication et culture**

LATE NIGHT BUS

BETTEMBOURG

DESTINATION

HORAIRES

GARE ROUTIÈRE LUXEXPO (QUAI 2B SUD)	00:10	01:40	03:10
CLAUSEN CLAUSENER BRÉCK (QUAI 2)	00:17	01:47	03:17
LUXEMBOURG BADANSTALT (QUAI 2)	00:20	01:50	03:20
LUXEMBOURG HAMILIUS (QUAI 2)	00:22	01:52	03:22
LUXEMBOURG ROOSEVELT (QUAI 2)	00:25	01:55	03:25
LUXEMBOURG GARE CENTRALE (QUAI 2)	00:30	02:00	03:30
HOLLERICH FONDERIE (QUAI 2)	00:32	02:02	03:32
HOLLERICH ASSURANCES SOCIALES (QUAI 3)	00:35	02:05	03:35
KOCKELSCHEUER PATINOIRE (QUAI 2)	00:42	02:12	03:42
KOCKELSCHEUER PLATEAU	00:43	02:13	03:43
BETTEMBOURG FANKENACKER	00:47	02:17	03:47
BETTEMBOURG 12 GARGULLEN	00:48	02:18	03:48
BETTEMBOURG GARE	00:53	02:23	03:53
BETTEMBOURG AM DRÄIECK	00:55	02:25	03:55
BETTEMBOURG COIN MERTENS/MARIE-THÉRÈSE	00:56	02:26	03:56
BETTEMBOURG CAFÉ DU STADION	00:58	02:28	03:58
BETTEMBOURG KIERCHEPLAZ	01:01	02:31	04:01
ABWEILER	SUR DEMANDE		
FENNANGE RUE DES CHAMPS	01:03	02:33	04:03
FENNANGE AM DUERF	01:03	02:33	04:03
HUNCHERANGE RUE D'ESCH	01:04	02:34	04:04
HUNCHERANGE KRÄIZUNG	01:04	02:34	04:04
HUNCHERANGE KIERCH	01:05	02:35	04:05
NOERTZANGE RUE PRINCIPALE	01:06	02:36	04:06
NOERTZANGE AM DUERF	01:07	02:37	04:07
NOERTZANGE GARE	01:08	02:38	04:08

SERVICE GRATUIT

TOUS LES VENDREDIS ET SAMEDIS

SERVICE ÉGALEMENT OFFERT LES JOURS SUIVANTS:
LA SAINT-SYLVESTRE, LE LUNDI DE CARNAVAL,
LE 22 JUIN ET LE 31 OCTOBRE

obeler
fenneng:beetebuerg:
hunchereng
näerzeng

eis gemeng 27

Les lieux

- 📍 **Anciens Ateliers Communaux**
100, rue d'Abweiler
L-3211 Bettembourg
- 📍 **Bongert Altenhoven**
Entrée bei der Muppebréck
(Waassertuerm, 54, rue J.F.Kennedy)
Parking beim Fussballsterrain
(181, route de Mondorf)
- 📍 **Café Um Staminet**
8, rue de la Gare
L-3236 Bettembourg
- 📍 **Château de Bettembourg**
- Salle des fêtes
- Galerie Maggy Stein
13, rue du Château
L-3217 Bettembourg
- 📍 **Ciné Le Paris**
12, rue de la Gare
L-3236 Bettembourg
- 📍 **deForum**
41, route de Luxembourg
L-3253 Bettembourg
- 📍 **Home St. Luc**
58, rue J.F. Kennedy
L-3249 Bettembourg
- 📍 **KulTourhaus**
8, rue de l'École
L-3341 Huncherange
- 📍 **Maison paroissiale de Bettembourg**
31, rue Auguste Collart
L-3220 Bettembourg
- 📍 **Parc Jacquinet**
rue de la Briqueterie
L-3260 Bettmebourg
- 📍 **Place de l'Église**
route d'Esch
L-3231 Bettembourg
- 📍 **Résidence pour personnes âgées « an de wisen »**
50, rue de la Briqueterie
L-3235 Bettembourg
- 📍 **Schoul Am Duerf**
15, rue de l'École
L-3233 Bettembourg



BETTEMBOURG.LU

PRINTED IN
LUXEMBOURG



Images: Standart (pp. 3, 4, 9), Administration communale de Bettembourg (pp. 6, 8, 23, 24, 25), Nadine Demuth (pp. 6, 21)

Coordination: Service Communication et Culture/Administration communale de Bettembourg

Conception et mise en page: Bakform

Photo couverture: Standart

Impression: Imprimerie Ossa

Tirage: 5 000 exemplaires

Imprimé sur du papier recyclé

Toute participation donne explicitement l'autorisation à la commune de Bettembourg de photographier et de publier les photos et/ou les vidéos prises lors des manifestations annoncées dans cette brochure.

Pour toute information complémentaire à ce sujet ou pour exercer un des droits découlant du RGPD, veuillez-vous référer à notre déclaration sur la protection des données privées <https://bettembourg.lu/contact/politique-de-confidentialite/> ou contacter le responsable RGPD de la commune de Bettembourg dpo@bettembourg.lu.